

笔译初级英语指导每日一译(六) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/277/2021_2022__E7_AC_94_E8_AF_91_E5_88_9D_E7_c95_277711.htm 翻译下列句子The clear heaven overhead was emptied of all its gold. Dusk spread over it, abruptly darkening the Seven Hills.译文：天宇澄清，余晖尽敛，夜幕降临，罗马七丘顿时昏暗。（翁显良译）赏析：读这样的译文，是否让你想到了盛行于汉魏六朝时期的赋？一般说来，过多的美化译文很容易歪曲原文的意义和精神，而此处译文却同原文在意义和精神上丝丝相扣，这就是见译者功力的地方了。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com